

шем, деятельность и поведение библиотекарей, степень личной инициативы, нацеленные на взаимное сотрудничество и перспективы развития библиотеки.

Библиографический список

1. Варганова Г. В. Организация научно-исследовательской работы в библиотеках высших учебных заведений США / Г. В. Варганова // Науч. и техн. б-ки, 2001. № 4. С. 96-106.
2. Володин Б. Ф. Всемирная история библиотек / Борис Федорович Володин. СПб. : Профессия, 2002. 352 с. (Библиотека).
3. Галимова Е. Я. Организационная культура библиотеки: Учеб. пособие / Е. Я. Галимова; Краснодар. гос. ун-т культуры и искусств. М.: Профиздат : Изд-во МГУКИ, 2002. 56 с. (Современная б-ка; Вып. 29).
4. Информационный бюллетень РБА, 2002, № 20.
5. Лудченко А. А. Основы научных исследований: Учеб. пособие / А. А. Лудченко, Я. А. Лудченко, Т. А. Примак. 2-е изд., стер. Киев : О-во «Знания», 2001. 113 с.
6. Малахов А. А. Методика информационного сопровождения научно-исследовательской деятельности в высшей школе / А. А. Малахов. М., 2002. 56 с. (Научно-исследовательская деятельность в высшей школе: Аналит. обзоры по основным направлениям развития высшего образования / НИИВО; вып. 3).
7. Наука и безопасность России: историко-научные, методологические, историко-технические аспекты / Рос. акад. наук. Ин-т истории естествознания и техники им. С. И. Вавилова, Рос. акад. естеств. наук. М.: Наука, 2001. 599 с.
8. Нормативные документы для библиотек высших учебных заведений: Сб. / Центр. библ.-инф. комиссия; Под ред. Е. В. Ивановой. М. : ГП ЦКНБ, 2002. 116 с.
9. Об улучшении работы библиотек вузов: Приказ Всерос ком. высш. шк. от 09.03.1938 № 1082 // Высш. шк.: Основные постановления, приказы и инструкции. М., 1940. С. 123-126.
10. Поздеева Н. Е. Научный образ провинциальной библиотеки / Н. Е. Поздеева // Науч. и техн. б-ки, 2002. № 10. С. 33-42.
11. Федеральный закон «О науке и государственной научно-технической политике» (принят Государственной Думой 12 июля 1996 г.).
12. Юрьева Т. Ю. Методическое обеспечение библиотек / Т. Ю. Юрьева // Науч. и техн. б-ки, 2000. № 8. С. 9-19.

КАТАЛОГИ И КАРТОТЕКИ

Н. Д. Бисярина
ЮУрГУ, Челябинск

Опыт формирования поисковых элементов отраслевой базы данных «Экономика»

В период рыночных реформ значительно увеличился документопоток экономической информации, вызванный острой необходимостью новых экономических знаний во всех сферах деятельности: научной, хозяйственной, предпринимательской, образовательной и т. д.

Содержательное изменение отечественного документального потока сформировали и выделили его новые тематические направления: логистика, лизинг, внебюджетное финансирование и т. д.

Резко возросшая читательская активность потребителей экономической информации выявила негибкость и неоперативность традиционного справочного аппарата библиотеки. Стремительный рост числа неудовлетворенных читательских запросов по экономической тематике и несоответствие книжного фонда библиотеки структуре и содержанию потребностей читателей придавали остроту ситуации. Изменить создавшееся положение помогла оперативно созданная отраслевая библиографическая машиночитаемая база данных (БД) «Экономика», которая стала доступна пользователям научной библиотеки университета с марта 1997 г., а в режиме online – тремя годами позже.

База данных «Экономика» содержит аналитическое описание статей из периодических изданий (журналов) в виде библиографической записи в формате MARC. Отражению в АБИС «Экономика» подлежат все статьи экономической направленности, кроме бесед, интервью, рецензий на книги. Тематический охват БД несколько шире экономической проблематики, так как сегодня трудно отделить чисто экономические вопросы от вопросов, связанных с экономической статистикой, математическими методами, применяемыми в экономике, правовыми вопросами ее регулирования и т.д. На 01.04.03 объем базы составлял 24 тыс. библиографических записей, полученных в результате росписи 128 периодических изданий.

Основой для создания базы стал справочный аппарат научно-библиографического отдела библиотеки университета, который в тот период состоял из фонда справочных, информационных и библиографических изданий (текущих и ретроспективных) общим объемом 60,7 тыс. документов и ряда традиционных библиографических картотек объемом 72,5 тыс. карточек. Причем, на долю экономики приходилось более 15% объема карточек традиционной систематической картотеки статей социально-гуманитарной и экономической тематики.

С целью оказания оперативной информационной поддержки преподавателям экономических дисциплин сотрудники научно-библиографического отдела активизировали процесс информирования. Были созданы различные тематические картотеки: «Предпринимательство» (2,2 тыс. карточек), «Рынок ценных бумаг» (1 тыс. карточек), «Менеджмент» (1,2 тыс. карточек), «История экономической мысли» (800 карточек) и т.д., на базе которых формировались информационные списки литературы.

В целях качественного обеспечения экономической информацией по темам информирования одновременно формировались тематические рубрикаторы (рабочие таблицы). На основании потребностей преподавателей экономических дисциплин круг тем информирования постоянно расширялся. Их интересовали банковская и внешнеэкономическая деятельность, анализ хозяйственной деятельности предприятия, денежное обращение, ценообразование и т.д.

В целях технологического совершенствования и улучшения качества обслуживания потребителей информационных услуг было решено создать машиночитаемую БД «Экономика» и на ее основе осуществлять процесс группового информирования преподавателей и сотрудников экономических факультетов в режиме электронной доставки.

К работе над созданием БД «Экономика» мы приступили, имея годичный опыт формирования машиночитаемой базы данных «Официальные материалы», четырехлетний опыт формирования поискового образа документов (ПОД) и архив запросов читателей при поиске по электронному каталогу библиотеки. На этот период был накоплен отрицательный опыт формирования поисковых элементов. Основной причиной информационного шума было отсутствие нормализованной лексики при формировании ПОД.

Поэтому основной целью, которую мы поставили перед собой, было создание **лингвистического обеспечения, адаптированного к поисковому языку пользователей.**

Для выполнения поставленной цели необходимо было составить словники:

- экономических дисциплин,
- профессионального сленга преподавателей,
- запросов пользователей.

Для решения этих задач сотрудники научно-библиографического отдела приступили к **изучению структуры запросов пользователей**, содержания учебных планов, тематики рефератов и курсовых работ студентов. Работники пункта справочной службы зала каталогов фиксировали тематические запросы пользователей и алгоритм поиска информации, используемый потребителями. На основе годового анализа было установлено, что поисковый образ запроса (ПОЗ) пользователями библиотеки университета формируется с помощью лексических единиц (ЛЕ) профессиональной экономической терминологии, используемых профессорско-преподавательским составом на лекциях. Формули-

ровка тематики самостоятельных работ студентов часто включала в себя авторскую интерпретацию экономических терминов и понятий, взятую непосредственно из документов (журнальных статей или книг).

Таким образом, мы пришли к выводу, что нормализованная лексика отраслевой АБИС должна соответствовать лексическим единицам экономической терминосистемы.

Следующим этапом формирования БД «Экономика» явился **выбор информационно-поискового языка**. Для этого были составлены поисковые образы запросов пользователей в виде лексических словоформ. Потом была предпринята попытка их индексации средствами ИПЯ классификаций ББК и УДК. Результаты эксперимента показали, что наиболее полно содержание запросов удалось выразить средствами индексов классификации УДК. Первоначально в целях выявления нормализованных ЛЕ экономической тематики использовалось печатное издание «Универсальная десятичная классификация. Алфавитно-предметный указатель» (1986 г.). Естественно, что многие профессиональные экономические ЛЕ не вошли в состав словника, созданного нами в 1997 г.

Для **учета профессионального сленга** были использованы современные экономические словари и энциклопедии, имеющиеся в библиотеке. Профессиональные экономические термины индексировались соответственно правилам индексирования по УДК. Причем, термины-синонимы получили одинаковые индексы УДК, что позволило объединить их при формировании поискового образа запроса средствами поиска по машиночитаемому словарю УДК. Таким образом, был создан карточный словник нормализованных ЛЕ экономической терминосистемы и словарь индексов УДК по экономике и смежным дисциплинам (3916 ЛЕ).

Эти словари явились основой для будущих поисковых элементов базы данных «Экономика»: «Тематические рубрики» и «Индексы УДК». Рукописные словари были переведены в машиночитаемую форму как одноименные внешние словари. На основании данных внешних словарей был отпечатан их печатный вариант («Алфавитно-предметный указатель по экономике и смежным отраслям к базам данных Научной библиотеки ЮУрГУ»).

Но поисковый образ документа невозможно создать только средствами нормализованной лексики на основании УДК по ряду причин:

- малой обеспеченности экономической терминосистемы (словарной) профессиональными ЛЕ;
- невозможностью быстрого обновления нормализованной лексики в стенах одной библиотеки по ряду объективных и субъективных причин (трудоемкости этого процесса, отсутствием времени и т.д.);
- использованием пользователями для выражения своих информационных потребностей и формирования ПОЗ терминологии авторов отдельных документов;
- использованием в отраслевой терминосистеме новых терминов из английского языка.

В качестве дополнительного поискового элемента БД «Экономика» было решено использовать **ключевые слова**. Причем ЛЕ тематических рубрик было решено использовать для описания основных тем и предметов документа, а ключевые слова – для их детализации и описания второстепенных тем документа. (Например, тематическая рубрика «Экономические теории», ключевые слова – «Теория фирмы», тематическая рубрика «Конкуренция» ключевые слова – «Конкуренция монополистическая»).

Учитывая, что терминосистема по гуманитарным и экономическим наукам несовершенна, все время развивается и уточняется, поэтому невозможно создать нормализованный словарь всех без исключения ЛЕ профессионального экономического сленга. Отслеживать их по словарям и энциклопедиям не представляется возможным из-за больших трудозатрат. Чтобы справиться с этой проблемой, было принято решение: посредством ключевых слов в ПОД включать профессиональные термины, не нашедшие отражения в нормализованном словаре тематических рубрик. При отражении термина в ненормализованном словаре ключевых слов профессиональной лексики более 50 раз, он индексируется средствами классификации УДК и переводится в состав словаря нормализованной лексики. Так появилась нормализованная рубрика «Оценка недвижимости», «Финансовый менеджмент» и др. Исключения составляют многокомпонентные понятия как «Оценка бизнеса» и др.

Проводя со студентами занятия по «Основам информационной культуры» и анализируя алгоритмы поиска информации на основе АБИС библиотеки, мы обратили внимание, что студенты плохо воспринимают отличительные особенности использования поисковых элементов тематических рубрик и ключевых слов. Предпринятая нами попытка объединения этих поисковых элементов была

одобрена потребителями. В результате слияния этих поисковых элементов пользователи в едином поисковом словарном ряду одновременно видели предмет поиска и детальные аспекты его. Например: фирмы – фирмы аудиторские – фирмы брокерские – фирмы венчурные – фирмы инновационные и т.д.

В целях технологического и методического обеспечения БД «Экономика» разработан ряд документов:

- «Методика формирования и поддержки БД»;
- «Методика заполнения полей»;
- «Методика определения ключевых слов».

В процессе формирования БД «Экономика» задействованы пять сотрудников научно-библиографического отдела. Тематическая направленность документов (журналов) подбиралась каждому из них с учетом склонности, интереса, профессионализма. Это такие направления, как:

- Вопросы экономической теории.
- Финансы, банки, денежное обращение, страховое дело.
- Налогообложение, бухгалтерский учет и аудит.
- Менеджмент: экономики, предприятий, персонала.
- Маркетинг, внешнеэкономическая деятельность, инвестиции.

Обязательным условием формирования БД «Экономика» является **предмашинная обработка документа**, или предварительное формирование ПОД, которая строится в определенной последовательности. Первоначально проводится концептуальный анализ или анализ содержания документа, заключающийся:

- в прочтении и понятии заглавия документа и выделении в нем предметных и опорных слов;
- во внимательном прочтении текста документа до того места, где заканчивается изложение цели написания статьи;
- в беглом просмотре всего текста, прочтение названий разделов, глав, всех выделений полужирным шрифтом и курсивом, ознакомлении с графиками, таблицами, статистикой;
- во внимательном ознакомлении с введением, аннотацией, резюме;
- в просмотре пристатейной библиографии.

Второй этап индексирования заключается в непосредственном **формировании ПОД**:

- на основе анализа содержания документа определяются его основные и второстепенные темы;
- на основе этих тем создается ПОД средствами лексических единиц естественного языка;
- лексические единицы профессионального языка переводятся на информационно-поисковый язык тематических рубрик;
- при отсутствии соответствующей тематической рубрики ПОД раскрывается средствами естественного языка ключевых слов.

Все элементы ПОД фиксируются в процессе предмашинной обработки на бумажной закладке. Предметные рубрики определяются на основе «Алфавитно-предметного указателя по экономике и смежным отраслям к базам данных научной библиотеки ЮУрГУ» (печатного аналога внешнего словаря «Тематические рубрики» БД «Экономика»). Поисковый образ документа формируется не менее чем 8-10 рубриками.

Существование базы данных отраслевой направленности в отдельной библиотеке в век онлайновых технологий, порой, вызывает недоумение. Бесспорным лидером в предоставлении экономической информации является ИНИОН РАН, но отраслевые базы данных различных библиотек имеют право на существование на информационном рынке, что подтвердилось результатами исследования «Статистический анализ баз данных», проведенном Санкт-Петербургским государственным университетом экономики и финансов на основе изучения базы данных ИНИОН РАН по экономике и демографии и собственных баз данных. Уникальность региональных отраслевых баз данных заключается в отражении публикаций местного значения. Кроме того, БД «Экономика» нашего университета строго ориентирована на потребности пользователя вузовской библиотеки (студента, преподавателя, сотрудника).

Интерес к нашей БД «Экономика» не ослабевает. В процессе анализа информационных запросов пользователей библиотеки, проведенном в 2002 г., было выявлено, что 30% из них носит эко-

номическую направленность, причем, почти все пользователи выявили релевантную документальную информацию средствами АБИС библиотеки в целом и БД «Экономика», в частности.

Тем не менее, мы стараемся не останавливаться на достигнутых результатах. В целях совершенствования поисковых элементов отраслевой БД «Экономика» предполагается использовать отраслевые авторитетные файлы библиотек и отраслевых центров и развивать ранее созданные словари на основе АБИС VTLS, используя принципы поиска в Интернет.

Библиографический список

1. ГОСТ 7.74-96. Информационно-поисковые языки. Термины и определения: Межгос. стандарт. Введ. 01.07.1997. Минск, 1997. 34 с.
2. ГОСТ 7.73-96. Поиск и распространение информации. Термины и определения: Межгос. стандарт. Введ. 01.01.1998. Минск, 1997. 15 с.
3. ГОСТ 7.59-90. Индексирование документов. Общие требования к систематизации и предметизации: Межгос. стандарт. Введ. 01.01.1991. М., 2001. 7 с.
4. Беседина Н. В. Создание автоматизированных баз данных библиографического отдела / Н. В. Беседина // Научные и технические библиотеки. 1996. № 8. С. 20-22.
5. Мац Л. В. Перспективы использования информационных ресурсов вузовских библиотек / Л. В. Мац, А. Н. Никитина // Университетская книга. 2002. № 2. С. 31-33.
6. Румянцева И. Л. Сравнительный анализ ИПЯ разных типов / И. Л. Румянцева // Научно-техническая информация. Сер. 2. 1985. № 11. С. 18-22.
7. Ханжин А. Г. Разработка методики координатного индексирования документов. Ч. 2 / А. Г. Ханжин // Научно-техническая информация. Сер. 2. 1995. № 9. С. 14-19.

Е. В. Шутько
УрГУ, Екатеринбург

Организационно-технологические особенности процесса ретроспективной конверсии библиографической картотеки трудов преподавателей и сотрудников вуза

Важнейшей задачей библиотек на современном этапе является предоставление свободного и неограниченного доступа к информации. В справочно-библиографическом обслуживании на смену печатным носителям информации приходят электронные ресурсы, которые должны быть доступны по глобальным компьютерным сетям, независимо от времени обращения и местонахождения пользователя. Для обеспечения оперативного доступа к справочной информации, а также для предоставления новых возможностей поиска и сохранности библиографических данных сегодня перед крупными библиотеками страны стоит задача поэтапного перевода каталогов и картотек в машиночитаемый формат, или ретроспективной конверсии.

Перевод карточных каталогов и картотек в машиночитаемый формат производится с целью пополнения электронного каталога библиографическими данными о ретроспективных фондах библиотеки и перехода на современные формы обслуживания читателей. Перед библиотекой высшего учебного заведения помимо цели полного раскрытия своего фонда стоит задача раскрытия тематики научно-исследовательской и учебно-методической работы вуза. Для достижения этой цели в 2001 г. Научная библиотека Уральского государственного университета приступила к ретроконверсии картотеки трудов преподавателей и сотрудников гуманитарных факультетов.

Основной функцией картотеки трудов сотрудников конкретного вуза, имеющего определенную научную и региональную направленность исследовательской работы, является информационная